



Финансовый комитет

Distr.: General
25 July 2003
Russian
Original: English

Девятая сессия

Кингстон, Ямайка

28 июля — 8 августа 2003 года

Назначение ревизора

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. На своей восьмой сессии Ассамблея Международного органа по морскому дну назначила фирму «КПМГ Пит Маруик» для проведения ревизии Органа за 2002 год с возможностью последующего продления.
2. В мае 2003 года Орган поинтересовался, не заинтересованы ли четыре ведущие международные бухгалтерские и ревизорские фирмы, расположенные на Ямайке, в проведении ревизии его счетов и финансовых ведомостей за финансовый период 2003–2004 годов.
3. Письма были также направлены Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций с просьбой указать расценки за ревизию Организацией Объединенных Наций счетов Органа за финансовый период 2003–2004 годов. Кроме того, с членами Комиссии связались лично, и они указали, что, возможно, Южная Африка (один из трех внешних ревизоров) проявит интерес. Однако Южная Африка указала, что она больше не заинтересована в этом. Можно напомнить, что в 1999 году Комиссия ревизоров рекомендовала установить сметные расходы на ревизию за двухгодичный период 2000–2001 годов в размере 46 500 долл. США, включая оклады, путевые расходы и суточные для двух ревизоров.
4. Выражения интереса в форме официальных предложений были получены от компаний «Делойт энд Туш», «КПМГ Пит Маруик» и «Прайсуотерхаус Куперс». Компания «Эрнст энд Янг» не ответила на приглашение.

II. Оценка предложений

5. В приложении приводится сравнительная краткая таблица полученных на торгах предложений.



6. Компания КПМГ в своем предложении не указала, сколько часов потребуется; однако в качестве примера можно отметить, что в ходе самой последней соответствующей ревизии на основную проверку/работу на месте ушло примерно 70 часов.
7. Компания «Прайсуотерхаус Куперс», по-видимому, завысила количество часов, необходимых для ревизии, поскольку она указала 318 часов в год, включая примерно 280 часов на основную проверку/работу на месте.
8. В предложении компании «Делойт энд Туш» указано 102 оплачиваемых часа в год, из которых 75, по-видимому, приходятся на основную проверку/работу на месте. Приводя эту цифру, компания «Делойт энд Туш» указала, что она готова включить сюда расходы, связанные с подготовкой документации за первый год, и что всю ответственность за подготовку финансовых ведомостей и сопроводительных записок будет нести Орган.
9. Назначение международной бухгалтерской компании для ревизии счетов Органа должно отвечать положениям статьи 175 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, где предусматривается, что документы, книги и счета Органа, включая его годовые финансовые ведомости, подвергаются ежегодной ревизии независимым ревизором, назначаемым Ассамблеей.
10. Генеральный секретарь просит Финансовый комитет рассмотреть этот вопрос и представить Ассамблее свои рекомендации относительно назначения ревизоров для ревизии счетов Органа за финансовый период 2003–2004 годов.

Приложение

Резюме расценок, представленных Международному органу по морскому дну в связи с внешней ревизией годовых счетов и финансовых ведомостей за финансовый период 2003–2004 годов

<i>Компания-ревизор</i>	<i>Дата учреждения</i>	<i>Международные организации, прошедшие ревизию</i>	<i>Расценки (в долл. США)</i>
«КПМГ Пит Маруик»	1958 год	МАБР, международная организация «Единый путь» — СПР, международная организация «Единый путь» — ЮНФПА, Международный орган по морскому дну	Максимум 24 000 долл. США плюс наличные расходы за финансовый период. Это за ревизию каждого из двухлетних счетов за период и консолидация, причем предложение составляет 12 000 долл. США в год (возможно обсуждение)
«Делойт энд Туш»	1949 год	ФАО, Международная организация по бокситам, ЮСАИД	Максимум 11 800 долл. США плюс наличные расходы за финансовый период. Это за ревизию каждого из двухлетних счетов периода и консолидация, причем предложение составляет 5600–5900 долл. США по принятому в Организации Объединенных Наций валютному курсу на июль 2003 года.
«Прайсуотерхаус Куперс»	1916/1998 год	Банк «Нова Скотия», — Ямайка, всемирная корпорация ИБМ — Ямайка, обследования накануне вручения призов ЮСАИД, «Тексако Карибbean»	Максимум 36 000 долл. США плюс наличные расходы за финансовый период. Это за ревизию каждого из двухлетних счетов за период и консолидация, причем предложение составляет 18 500 долл. США за ревизию счетов 2003 года и 17 500 долл. США за ревизию счетов 2004 года (возможно обсуждение).